

La netnografía en la investigación lingüística

A netnografia na investigação linguística

Netnography in linguistic research

Marco Lovón *¹

¹Universidad Nacional Mayor de San Marcos, Lima, Perú.

Resumen

La netnografía se emplea estratégicamente en diferentes investigaciones sociales, económicas y culturales. En el campo de la lingüística puede contribuir con el análisis de las identidades e interacciones sociales en las que el lenguaje tiene presencia en el ciberespacio. El propósito de este estudio es reflexionar sobre la utilidad práctica de la netnografía en la investigación lingüística. Para ello, se propone el rol que tiene el lingüista como netnógrafo y se sugieren un conjunto de áreas y líneas de investigación que le concierne en la gestación de una netnografía lingüística. El trabajo concluye que la netnografía es un método cualitativo que permite a los lingüistas interpretar la vida social de las comunidades virtuales, principalmente en relación con el lenguaje en uso y las estructuras sociales.

Palabras clave: Etnografía. Netnografía. Lingüística. Trabajo de Campo. Transdisciplina.

Resumo

A netnografia é usada estrategicamente em diferentes pesquisas sociais, econômicas e culturais. No campo da linguística, ela pode contribuir para a análise de identidades e interações sociais nas quais a linguagem está presente no ciberespaço. O objetivo deste estudo é refletir sobre a utilidade prática da netnografia na pesquisa linguística. Para isso, propõe o papel do linguista como netnógrafo e sugere um conjunto de áreas e linhas de pesquisa que lhe dizem respeito na gestação de uma netnografia linguística. O artigo conclui que a netnografia é um método qualitativo que permite aos linguistas interpretar a vida social das comunidades virtuais, principalmente em relação à linguagem em uso e às estruturas sociais.

Palavras-chave: Etnografia. Netnografia. Linguística. Trabalho de campo. Transdisciplina.

Abstract

Netnography is used strategically in different social, economic and cultural research. In the field of linguistics it can contribute to the analysis of identities and social interactions in which language is present in cyberspace. The purpose of this study is to reflect on the practical usefulness of netnography in linguistic research. To this end, it proposes the role of the linguist as netnographer and suggests a set of areas and lines of research that concern him/her in the gestation of a linguistic netnography. The paper concludes that netnography is a qualitative method that allows linguists to interpret the social life of virtual communities, mainly in relation to language in use and social structures.

Keywords: Ethnography. Netnography. Linguistics. Field work. Transdiscipline.

Texto livre
Linguagem e Tecnologia

DOI: 10.1590/1983-3652.2025.46890

Sección:
Artículos

Autor correspondiente:
Marco Lovón

Editor de sección:
Daniervelin Pereira
Editor de maquetación:
João Mesquita

Recibido el:
15 de julio de 2024
Aceptado el:
20 de agosto de 2024
Publicado el:
4 de febrero de 2025

Esta obra está bajo una
licencia «CC BY 4.0».



1 Introducción

Las nuevas formas de estar en el campo han reinventado las herramientas y dispositivos de la investigación. Ortiz Ocaña y Arias López (2019) reclaman la urgencia de que se decolonicen las ciencias sociales y creen nuevas maneras de pensar el conocimiento, lo alterativo y lo configurativo. El mismo llamamiento se da para las metodologías y la recolección de datos, más aún si se busca explorar comunidades no conocidas u observadas y en espacios virtuales. Entre las formas de indagar, las investigaciones etnográficas se han interesado por grupos sociales y han dado importancia al estudio de comunidades minoritarias (Urzúa Martínez, 2019), mayormente bajo enfoques cualitativos, que buscan escapar a las metodologías y visiones positivistas de estudio, sobre todo generalizantes. Al mismo tiempo, las diversas y nuevas investigaciones se enfrentan a los desafíos que la virtualidad

*Email: mlovonc@unmsm.edu.pe

trae. La globalización ha afectado la vida social de las personas y ha generado la creación de individuos y comunidades virtuales y una comunicación sincrónica y asincrónica. Hoy, la participación en comunidades en línea y la comunicación en entornos de la Web 2.0 han aumentado. Los avances en las tecnologías repercuten en muchas áreas. Esto ha provocado que diversas disciplinas opten por generar métodos y teorías que permitan analizar el material del ciberespacio, así como profundizar en las personas, sus discursos y las relaciones que se encuentran detrás (Lovón y Cabel García, 2023).

En este contexto, ha aparecido la netnografía como un método que permite explorar las acciones o interacciones que realizan los internautas. La internet se ha convertido en un medio no solo de comunicación, sino también de construcción sociocultural. Se crean comunidades virtuales con actitudes e identidades propias, muchas veces fluidas, que han empezado a estudiarse para conocer, finalmente, el rol de muchos individuos, así como el sentido que se da a su existencia e interacción humana en un mundo digital tan variado. Es de interés, por ejemplo, para los lingüistas el papel que tiene el lenguaje y su uso a través de los espacios en línea en la construcción de filiaciones, representaciones y relaciones sociales, incluso en su aplicación para el aprendizaje de idiomas.

Este método coincide terminológicamente con otros que dan cuenta de lo que ocurre en la web. La netnografía es también llamada etnografía en línea (Markham, 2005), etnografía digital (Murthy, 2008), etnografía virtual (Hine, 2000), *online ethnography* y *cyber-ethnography*, pues el foco de la investigación es el mundo virtual (Pérez y Herrera, 2018) y la comprensión de las diversas culturas digitales (Domínguez Figaredo, 2007). Sin embargo, la literatura indica también que es un método diferente a todas estas formas de acceso al conocimiento, pues se sostiene que la netnografía se concentra en el análisis de los comportamientos de los consumidores, por lo que el marketing la emplea como técnica de investigación, mientras que las otras se interesan por distintos estudios sociales y antropológicos. No obstante, dada su aplicación amplia a otros contextos, se usa para analizar percepciones, interacciones y comportamientos sociales más diversos que el mercadeo, de modo que se diluye la distinción. Así, la netnografía se entiende como un método que se interesa por las comunidades virtuales. Por ello, diversos autores se decantan por esta visión ancha de la netnografía, como también nos inclinamos, la cual permite estudiar los comportamientos y las interacciones de los cibernautas. Rocío Ruiz Méndez y Aguirre Aguilar (2015) sugieren que todas estas menciones al final coinciden en la investigación del mundo digital:

El interés también reside en poder mostrar la preocupación de los metodólogos por nombrar el tipo de trabajo que realizan en los mundos virtuales para el estudio de las prácticas socioculturales que allí se observan: etnografía virtual, etnografía digital, ciberantropología, etnografía mediada, netnografía, antropología de los medios, etnografía del ciberespacio, etnografía de/en/a través de Internet. Incluso, en esta diversidad hay quienes han hecho intentos de autoetnografía. Lo que es un hecho, es que todas estas acepciones tienen un mismo objetivo, estudiar las relaciones sociales, cognitivas, afectivas que se dan en el ciberespacio, para lo cual han tomado como base los principios de la etnografía para trasladarlo al ciberespacio (2015, p. 70).

A propósito, muchos de los investigadores vienen diferenciando la etnografía de la netnografía. Hammersley y Atkinson (1983) consideraron que el método etnográfico se apoya en la observación participante y la entrevista dirigida, de forma combinada y empleadas en el lugar donde se producen los acontecimientos que se investigan. Con la etnografía se observan las prácticas de los diferentes grupos humanos y el investigador puede contrastar lo que la gente dice con lo que usual o realmente hace en forma presencial. Por su lado, la netnografía también emplea la observación participante y las entrevistas, además de los datos de archivo, los datos obtenidos y otras formas de datos disponibles para el investigador (Kulavuz-Onal, 2015) en forma virtual. Dicho de otro modo, la etnografía recoge los datos a través de interacciones en persona, cara a cara, mientras que la netnografía a través de interacciones en línea. En ese orden, la etnografía lingüística se ocupa de comunidades fuera del espacio virtual, mientras que la netnografía tiene interés por estas.

El objetivo de este artículo es reflexionar sobre la utilidad que tiene la netnografía en la investigación lingüística. Dado el rol central del lenguaje en los espacios digitales para construir discursos, amerita

explorar este método que favorece la indagación en el espacio virtual. Al respecto, los investigadores del lenguaje tienen un llamamiento para trabajar en el análisis del ciberespacio (Maine y Čermáková, 2021), pero no siempre encuentran maneras con las cuales pueden hacerlo, por lo que pensar en la netnografía como alternativa resulta provechoso. Para la elaboración de este manuscrito, se emplea la documentación de fuentes y las referencias vinculadas con el tema. Se reúne la información principal de trabajos netnográficos sobre el lenguaje.

El artículo se ordena de la siguiente manera: primero se define y se presenta la netnografía; luego, se describe la función del lingüista como netnógrafo; posteriormente, se propone un conjunto de áreas investigativas de la netnografía lingüística; por último, se ofrecen unas reflexiones a manera de conclusiones.

2 Netnografía y lingüística

La netnografía es un tipo de metodología de investigación cualitativa que se ocupa de estudiar las comunidades y de las culturas emergentes en el espacio *online* o ciberespacio, donde la información se produce de manera natural. Según Robert V. Kozinets (1998), la netnografía es un enfoque etnográfico que se interesa por las comunidades en línea. Con este método, se puede comprender la vida social de los sujetos y las comunidades virtuales en la sociedad contemporánea y en un periodo de tiempo. La netnografía se ha ido empleando para estudiar las diferentes percepciones y preferencias de consumo de los productos, así como también los servicios que las comunidades en el entorno virtual demandan en sus relaciones de interacción (Casas-Romeo *et al.*, 2014; Morales Vásquez y Gómez Ceballos, 2020; Xun y Reynolds, 2010). Y, más recientemente, como método de investigación posibilita el abordaje de lo que acontece en las comunidades virtuales (Turpo Gebera, 2008, p. 9). Dichas comunidades comparten valores, creencias y comportamientos, y, además, cada vez aumentan en la red con el fin de crear relaciones con otros usuarios, mantenerse informadas o consumir algún tipo de información. Se tratan de comunidades mediadas por un ordenador. Hernández, Torrero y Leyva (2017, p. 147) sostienen que la etnografía no convencional ha ido entendiendo que el ciberespacio es una realidad donde se construyen significados, se generan identidades y se establecen agrupaciones relativamente estables y con intereses que se comparten. Este método permite, asimismo, pensar en los efectos y la relación que tiene el lenguaje en la vida social de los cibernautas, por lo que interesa pensar sobre la utilidad práctica que tiene la netnografía como instrumento de la indagación en la especialidad de la lingüística.

Desde los trabajos de Herring (2004), con los trabajos hechos sobre la Comunicación-Mediada-por-Computadoras (CMC), la lingüística ha prestado más atención a los medios digitales. Desde entonces, se han desarrollado investigaciones sobre los discursos que se generan en la web, así como las reflexiones metalingüísticas que poseen los cibernautas sobre sus lenguas (Tannen y Trester, 2013). Los lingüistas se sumergen en el análisis del uso del lenguaje en los videojuegos, sitios de video, plataformas, foros en línea (Lovón-Cueva y Lovón-Cueva, 2022) y medios sociales u otros de comunicación virtual, como Flickr, Facebook, Twitter, WhatsApp, YouTube, Youku, Paideia o Blackboard Collaborate. Los investigadores de netnografías se acercan a este método para conocer la vida social en redes sociales, plataformas virtuales o páginas web que manejan los cibernautas. Según Putri (2016, p. 41), “Researchers can make themselves familiarised with the netnographic approach to help them study chats such as Skype, WhatsApp Messenger, and Line; blogs such as Tumblr, Blogspot, and Wordpress; even social networking sites such as Facebook, Twitter, and Path”. Con la netnografía, no solo se estudian espacios virtuales recientes, sino también aquellos que ya no se emplean o tienen pocos usuarios, tal es el caso de hi5. Así como los lingüistas estudian lenguas en peligro de extinción o muertes lingüísticas (Ramírez-Cruz y Chaparro Rojas, 2021), pueden también en la virtualidad analizar comunidades de habla en espacios que existieron. El interés por el mundo digital se centra en varias facetas: en los géneros discursivos digitales, los estilos y la creatividad de los internautas, las prácticas y los recursos multilingüísticos en la comunicación digital, el desarrollo de literacidades, la redacción y el aprendizaje de lenguas, la construcción de identidades y amistades en torno al lenguaje, la comunicación virtual pública y sus consecuencias en la publicación de textos, el rol de la lengua en la multimodalidad, el desarrollo de habilidades lectoras (Georgakopoulou y Spilioti, 2016). Aunque,

según Kulavuz-Onal (2015), la netnografía no es tan popular en el campo de la educación ni en la lingüística aplicada o el aprendizaje de idiomas asistido por ordenador.

Si bien distintas investigaciones se centran en el análisis de la ortografía y la escritura de los mensajes de textos, la variación lingüística o el sistema lingüístico, los nuevos estudios en el mundo digital ponen peso al estudio del cibernauta como agente social. Dicho de otro modo, la agenda de investigación ha cambiado, por lo que se amerita conocer cómo piensa, siente, percibe, se transforma —dado que se performan identidades o despliegan nuevas constantemente— y se conduce en su entorno digital. Varis y Hou (2019) señalan que la etnografía digital se interesa por analizar las formas en que las personas usan el lenguaje, interactúan entre sí, emplean discursos y construyen comunidades, colectivos, conocimientos e identidades, a través de las tecnologías digitales al mismo tiempo que se encuentran bajo su influencia. Precisamente, la netnografía analiza los comentarios y las conversaciones que se generan entre los participantes internautas, así como sus formas de pensar y sus mitos a través del internet. Putri (2016, p. 41) precisa que los lingüistas también pueden desarrollar trabajos netnográficos: “the development of cultures, communication, and communities online can also encourage linguistic researchers to conduct their research online”, y ello implica su acercamiento al mundo virtual. Los lingüistas que se acercan al análisis del lenguaje en el ciberespacio lo hacen, porque conocen este mundo o tienen interés por lo que sucede en este espacio virtual. Entre múltiples comunidades virtuales, los grupos indígenas y de lenguas originarias son importantes de ser estudiados para explorar sus interacciones y demandas.

En relación con el campo de indagación, según Robert V. Kozinets (2002), algunas comunidades virtuales se presentan en los foros y los blogs de discusión, las salas multiusuario, las listas de servidores, las páginas Web independientes o los boletines electrónicos. En ese sentido, los campos de investigación netnográficas para los lingüistas son las salas de chat, los espacios de juego de videojuegos en red, los sitios de campo en línea, como los tableros de anuncios o los foros, los servicios de listas y las páginas web, los sitios de redes sociales, los wikis, los blogs, los videoblogs, los microblogs. Teniendo en cuenta la locación, la netnografía permite al investigador comprender el funcionamiento de una comunidad que está distribuida en uno o múltiples sitios y lugares de Internet, así como la interconexión entre sus sitios, sus actividades y sus tecnologías. Debe repararse que para la netnografía, los lugares de estudio surgen, además, en el proceso de compromiso reflexivo del etnógrafo con los entornos digitales (Varis y Hou, 2019). Por tanto, el lingüista entra en un compromiso con el ciberespacio.

Asimismo, en términos de modalidades, a la netnografía le interesan los espacios de comunicación sincrónica, como asincrónica (Kozinets, R., 2010). Con la netnografía incluso se puede obtener datos de los internautas asincrónicamente cuando los obtiene de correos electrónicos o crea foros de investigación específicos, o sincrónicamente por medio de plataformas digitales como Zoom, Meet o Skype. A los lingüistas puede llamarle la atención la comunicación por correos electrónicos entre personas e instituciones, como de aquellas que se inician en la escritura virtual. Cabe señalar que la desconectividad puede implicar una desventaja sobre todo si se generan distancias entre la investigación y las personas involucradas en el estudio.

Como se expone, la netnografía se involucra en la lingüística al emplearse como método de investigación. Las metodologías en lingüística son variadas y la netnografía contribuye con sus indagaciones en el ciberespacio. La relación método y ciencia se unen para poder investigar hechos, fenómenos y vidas en un espacio virtual llamativo.

Por último, debe señalarse que los resultados de las investigaciones lingüísticas con netnografías deben ser valorados acorde con los objetivos y la naturaleza planteadas por los investigadores. En tales resultados se consideran las fortalezas, las limitaciones, las lecturas e interpretaciones de los datos.

3 El lingüista como netnógrafo

Los investigadores de netnografías son llamados netnógrafos. Como especialistas reconocen que las comunicaciones, las creencias y las actuaciones de los participantes en línea cobran sentido. Su campo de investigación se encuentra dentro de la pantalla. Los netnógrafos se involucran en la observación participante en línea al conectarse a la comunidad a través del ordenador. Como investigadores, toman notas de apuntes sobre lo que observan y también preguntan en línea a la comunidad, mientras

recogen sus impresiones e interrogantes sobre la vida social virtual. Sus notas sirven para ir reuniendo sus interpretaciones. Los netnógrafos observan, por ejemplo, el discurso textual (Kozinets, R. V., 2002). Sin embargo, existen trabajos que se llevan a cabo con una observación no participante, o sin entrevistas, o sin tomar notas, aunque de preferencia en la netnografía hay que sumergirse en la comunidad y participar en ella como un miembro. Asimismo, los netnógrafos se inscriben en una comunidad en línea, participan en actividades sincrónicas y asincrónicas seleccionadas, entrevistan a miembros clave de la comunidad, archivan documentos relevantes para apoyar sus entrevistas y notas de campo, capturan pantallazos, imágenes o audios importantes que enriquecen su trabajo. Y pueden llegar en el contexto en línea a más internautas a través de la técnica de la bola de nieve (Ardèvol y Lanzeni, 2014). Los analistas pueden basarse en los datos textuales, imágenes, videos, sonidos.

El lingüista es netnógrafo cuando indaga aspectos del lenguaje y usa el método de la netnografía para observar y entrevistar comunidades digitales. Él usa notas o apuntes de campo sobre su trabajo realizado en el ciberespacio. En su aplicación, es participante de las interacciones e interpreta la vida social en que el lenguaje construye prácticas sociales. En relación con ello, en la interpretación de información, aun cuando los investigadores empleen *software* de análisis de datos o herramientas especializadas y se utilicen para establecer ideas lógicas con sus interpretaciones, el análisis y la interpretación responde finalmente a lo que concluye el investigador, pues es él quien maneja los marcos conceptuales, conoce las visiones del mundo, abstrae categorías, recolecta información directamente, a partir de trabajos de campo con la comunidad e incluso previos, compara e integra información, y reinterpreta los resultados acorde con sus progresos científicos y humanísticos (Sánchez y Ortiz, 2017, p. 10). El lingüista es un especialista preparado para las indagaciones lingüísticas *face to face* y virtual. Además, sabe que las comunidades virtuales que investiga pueden estar en un espacio específico o en varios, pues se tratan de comunidades desterritorializadas. Según Kulavuz-Onal y Vásquez (2013, p. 4), “in netnography, field-sites can be diverse, because an online community can exist in a single site or multiple sites”.

Como investigador se familiariza con los códigos lingüísticos y éticos (Tagg *et al.*, 2017). Así, al realizar netnografías debe considerar el anonimato de los participantes, en el caso de que la información que use la va a utilizar en alguna publicación o algunas conferencias públicas o en cualquier otra forma de difusión. Lo más recomendable es que consulte a sus interlocutores si puede usar sus identificaciones o si prefieren ser ocultados en algún anonimato (Boellstorff *et al.*, 2012). Sobre su responsabilidad en la investigación, Robert Kozinets (2010) considera que se debe realizar siempre netnografía éticas. Por eso, propone que los investigadores pidan permiso; obtengan el consentimiento informado; citen, anonimicen o acrediten a los participantes en la investigación; y tengan en cuenta cualquier consideración legal relacionada con la investigación. Cabe señalar que evita los prejuicios en su observación y análisis, si encuentra por ejemplo faltas ortográficas en las redacciones o inclusive agresiones verbales entre los usuarios, entonces toma el material de estudio como lo halló, lo procesa en relación con las técnicas de investigación correspondiente e interpreta con los lentes teóricos que maneja. En relación con cuestionarios y preguntas de entrevistas, si se aplican en el momento a los sujetos de estudio o se les entrega antes, como podría ocurrir en algún proyecto, estos pasan por validaciones o juicio de expertos.

Asimismo, como netnógrafo en comunidades virtuales en que participa se revela como investigador en el sitio web que investiga, por lo que informa sobre sus objetivos, los antecedentes y los detalles del estudio. En su participación en línea, cuida no tener un papel dominante, sino más bien participa de la misma manera que los cibernautas reales lo realizan de forma rutinaria. El lingüista como netnógrafo en sus entrevistas puede mantener una conversación multimodal, no solo plantea preguntas oralmente, sino también, por ejemplo, puede usar una presentación de diapositivas en una pizarra virtual o presentar imágenes que fomenten la interacción en línea, como puede ocurrir en una videollamada o una sala Zoom. De esta manera, recoge datos para analizar. Como netnógrafo establece conexiones en la comunidad y sigue los acontecimientos y las actividades. A través de las narrativas digitales puede conocer modos de vida Palacio (2012). Como el netnógrafo no está copresente en un espacio físico con la comunidad, debe determinar su campo de estudio en función de las interacciones discursivas que se generan entre los miembros. El netnógrafo lingüista es quien decide qué interacción incluir y cuál no

(Kulavuz-Onal, 2015). Sin embargo, debe tener en cuenta que su netnografía depende de su acceso a la tecnología que utiliza la comunidad en línea, como la conexión fiable a internet. El desconectarse de una comunicación por un tiempo corto o prolongado puede impactar en el estudio. Si bien algunas investigaciones *online* son sincrónicas, los investigadores por diversos motivos ajenos a su indagación cesan de investigar los fenómenos que buscaba comprender. El compromiso del investigador con la comunidad en línea es variable: puede durar unos meses o unos años. Solo su desvinculación con la comunidad determina la salida del campo.

En el caso de las entrevistas, como netnógrafo, puede grabar videos y usar *softwares* de captura de audio en sus ordenadores. Hasta el momento, Facebook y Skype son medios útiles para estos casos. Aunque debe considerar que una de las limitaciones es la poca posibilidad de capturar el lenguaje no verbal, pues la mayoría de las netnografías pueden correr el riesgo de no recoger la información tan igual que las videgrabaciones presenciales; además, la mayoría se basan más en la data textual de los mensajes electrónicos, que incluso no requieren que alguna cámara sea encendida, basta con escuchar al sujeto entrevistado con un micrófono (Noveli, 2010). Al respecto, como netnógrafo debe considerar que la presencia de la cámara condiciona a los participantes a sobreactuar o sentirse cohibidos (Boellstorff *et al.*, 2012, p. 116), por lo que debe encontrar o construir un momento o ambiente de familiarización que favorezca la interacción. Al respecto, el lingüista requiere optar por protocolos de investigación adecuados.

Como se entiende, sus trabajos sobre el uso del lenguaje deben tener en cuenta las normas sociolingüísticas, los valores lingüístico-culturales, la manifestación de identidades intralingüísticas, las relaciones personales interlingüísticas y las prácticas cotidianas e institucionales lingüísticas de los internautas en el entorno electrónico.

4 Áreas y líneas de investigación

Teniendo en cuenta la diversidad de posibilidades, las preocupaciones de las netnografías lingüísticas pueden resumirse en netnopragmática, netnosociolingüística y netnolingüística aplicada, las cuales mantienen diálogo entre sí, pues lo social, lo cultural, lo cognitivo y lo lingüístico están imbricados entre sí en el análisis de actores, comunidades y acciones virtuales. Ha de precisarse que una netnografía lingüística es una investigación sobre un tema lingüístico que emplea el método netnográfico. En ese orden, la netnopragmática es la búsqueda de fenómenos estudiados por la pragmática utilizando la netnografía; la netnosociolingüística es la investigación acerca de aspectos en que la lengua y la sociedad se unen manejando la metodología netnográfica; la netnolingüística aplicada es la indagación en que interviene la lingüística aplicada valiéndose de la netnografía. A continuación, se muestran las tres áreas con líneas de investigación que pueden ayudar al lingüista netnógrafo en la realización de sus pesquisas:

4.1 Netnopragmática

Putri (2016) sostiene que la netnopragmática es el estudio pragmático sobre el uso del lenguaje por parte de los miembros de la comunidad *online* y propone la realización de estudios netnopragmáticos, como el análisis de las implicaturas y las comunicaciones entre los miembros del mismo grupo de Facebook. Para él, la netnopragmática considera que los datos en línea son actos sociales, que el mundo en línea funciona como un entorno social y que la búsqueda del significado de los actos está en relación con el contexto que precede o sigue. Y señala que la netnopragmática pueden estudiar datos visuales como el diseño de páginas y mensajes, los emoticonos, los colores y tipo de letra, las imágenes y fotografías. El mismo autor indica que en la observación de los actos de habla de los miembros de una cultura en el ciberespacio hay que tener en cuenta los cumplidos, las invitaciones, las disculpas, las negativas y las ofertas, así como los lazos de relación entre los miembros, como el grado de solidaridad, el poder relativo y las imposiciones.

Al respecto, se puede investigar la cortesía en Facebook, por ejemplo, en el mantenimiento de las relaciones laborales. Algunos estudios han evaluado las estrategias lingüísticas que se usan para establecer amistades, realizar posteos, replicar información, saludar por cumpleaños, lo que finalmente se entiende como rituales en la web (West y Trester, 2013).

En esta línea, pueden realizarse trabajos sobre los usos de figuras retóricas en la comunicación virtual, como la ironía, el humor o la metáfora. Taiwo, Odebunmi y Adetunji (2016) han encontrado relaciones entre la pragmática y la comunicación virtual. Coker y Dadugblor (2016) examinan la retórica del humor visual en Facebook y descubren que este es gubernativo, institucional, cultural y grotesco, y se emplea para ridiculizar los problemas de la sociedad de forma abierta o encubierta. Ellos recurren al trabajo netnográfico para interpretar que el humor visual suele estar moldeado por las visiones del mundo, los prejuicios y los intereses de sus usuarios. Ellos señalan que metodológicamente fueron observadores y participantes muy activos en la publicación y lectura de comentarios en línea por casi siete años. Con su trabajo los autores concluyen que el humor no es un discurso neutral, sino más bien legítima y forma una serie de valores.

Por otro lado, la netnopragmática puede servir para estudiar las interacciones lingüísticas que se dan en torno al consumo de productos en línea. Septianasari *et al.* (2021) utilizaron el método netnográfico con un enfoque pragmático para recoger información sobre el consumo de publicidad cosmética y analizar los actos de habla empleados para persuadir por medio del marketing *online* en Indonesia. Esto nos recuerda que la netnografía se ha utilizado ampliamente en la investigación de marketing. Para Casas-Romeo *et al.* (2014), la netnografía es una herramienta que se aprovecha para recoger información del mundo virtual para la toma de decisiones de marketing. Los estudios netnográficos han cobrado importancia en el campo de la administración en la búsqueda de los significados que pueden servir a las empresas para lograr la comprensión, de lo que los clientes dicen por escrito en el espacio virtual y fomentan el desarrollo de etnografías de la comunicación (Freitas y Souza Leão, 2012).

4.2 Netnosociolingüística

La netnosociolingüística puede estudiar la construcción de identidades y relaciones sociales en el ciberespacio. Le interesa las preocupaciones de las identidades en curso. Se puede analizar la identidad digitalizada de un grupo social que se negocia en línea a través de la actuación textual y el metalenguaje de los participantes (Campbell, 2006), pero también las identidades que se cambian por seguridad en espacios virtuales, especialmente en el campo de la política, la migración o la religión, por ejemplo. Las actuaciones de identidad en los entornos en línea no siempre están disociadas de las identidades fuera de línea, pues tienden a ser continuas. Sin embargo, las identidades *online* no coinciden siempre con las *offline*, pues en el mundo virtual se performan otras identidades que el agente social configura, muchas veces para protegerse, como sucede con las comunidades LGBTQ+, que por seguridad pueden recrear identidades *online*, incluso en aplicaciones de búsqueda de pareja. A los netnógrafos puede llamarle la atención las aplicaciones como Grindr, Moovz, Growlr, Scissr, Scruff, LGBTQutie, Chappy, Wapo y Wapa, Tinder. Los investigadores que pueden integrar la relación entre las identidades *online* y *offline* de los miembros lo logran al reunirse con los informantes cara a cara.

Asimismo, desde la netnosociolingüística, se puede investigar los lenguajes y discursos de ciberodio que se generan en la web, las ideologías lingüísticas sobre ortografía de los internautas, las ideologías que se encuentran tras la enseñanza de idiomas en el virtual, las prácticas de vigilancia sobre la normativa lingüística y las conductas sociales que mantienen diversos grupos con discursos normativistas, así como el activismo lingüístico que busca deconstruir prácticas de dominación social. Según Palacio (2012, p. 57), “Las redes de comunicación tienen un papel definitivo en las narrativas digitales, pues de manera explícita o implícita modifican entornos, hábitos y prácticas sociales”. Dado que las literacidades muestran la relación entre el discurso y el poder (Bloome *et al.*, 2005; Jiménez Lizama y Lovón Cueva, 2015), a través del estudio netnográfico se puede analizar las literacidades virtuales como prácticas sociales de relaciones de poder, entre actores que se perciben con autoridad frente a los que no. La netnosociolingüística debe ayudar a develar que los entornos electrónicos no proporcionan neutralidad, sino más bien son espacios de relaciones de poder en que se usa el lenguaje. Los análisis pueden estar sesgados por las historias personales o por la ausencia de voces no escuchadas (Noveli, 2010). A este enfoque también le interesa las literacidades no hegemónicas que muchas veces se ven afectadas por prácticas de poder que evitan la aceptación y generación de literacidades vernáculas. Adicionalmente, estudian las desigualdades sociales y las posibilidades de transformación

social asociadas con las tecnologías (Ardèvol y Lanzeni, 2014).

Además, el netnógrafo puede interesarse por los motivos en que los internautas dan a sus interacciones sociales. Leppänen *et al.* (2009) estudian las particularidades de la acción lingüística, social y cultural de un grupo de jóvenes finlandeses en los espacios translocales de los nuevos medios de comunicación, y analizan la forma en que ellos mismos dan sentido y razón a sus acciones. Los autores muestran que la translocalidad se manifiesta, en particular, en la elección del idioma y en la heteroglosia lingüística y estilística, la coexistencia, la mezcla y la alternancia de diferentes lenguas, registros, géneros y estilos. Los jóvenes seleccionan el inglés como lengua de comunicación en lugar de su primera lengua, y emplean y combinan recursos de más de una lengua, como el inglés con el japonés, e integran géneros y estilos de una lengua en sus discursos.

También puede emplearse la netnografía para el análisis del discurso y armado de corpus amplios como se ofrece con los datos en Twitter. Se puede usar para analizar muestras de discusión pública generadas en dicho espacio (Bonilla, 2022). A propósito, debe señalarse que “La netnografía, como forma de investigación, hace un énfasis en la recolección y el procesamiento de cantidades significativas de datos empíricos para producir conocimiento al respecto” (Bonilla, 2022, p. 7).

4.3 Netnolingüística aplicada

Desde la netnolingüística aplicada se pueden realizar trabajos sobre la adquisición y enseñanza de lenguas nacionales y extranjeras, como primeras y segundas lenguas, de canal oral o visual, como la lengua de señas, de uno o grupo de usuarios en la red. Kulavuz-Onal (2015) señala que con la netnografía se puede entender la cultura de las comunidades de aprendizaje y enseñanza de idiomas en línea. El uso de las tecnologías ha atraído la atención de muchos estudiosos en el campo del aprendizaje de segundas lenguas, entonces a través de la observación participante y las entrevistas en línea semiestructuradas con los estudiantes se puede conocer sus experiencias, gustos, desventajas con los sitios web de aprendizaje, y también las maneras en que integran la tecnología a sus modos de estudiar. Investigar la enseñanza de idiomas favorece a otros para que tomen decisiones de diseño de los aprendizajes en el mundo digital. Kulavuz-Onal (2013) ha ido investigando los aprendizajes de los profesores de inglés para poder enseñar con la tecnología participativa en una comunidad de práctica en línea. Al respecto, Kessler *et al.* (2021) sostienen que las netnografías se pueden aplicar en el estudio de la adquisición de segundas lenguas; por ejemplo, se puede analizar los hábitos formales e informales de aprendizaje de idiomas que tienen los usuarios en chat o foros. Entre diversas investigaciones, ellos señalan que el estudio de Isbell (2018) ofrece una mirada hacia los hábitos informales de aprendizaje de personas que aprenden coreano a través de chats, los que permiten evidenciar comportamientos similares a las prácticas tradicionales del aula al ver que los aprendices se centran en aprender la parte formal o estructural de la lengua.

Por otro lado, Kulavuz-Onal y Vásquez (2018) han sugerido analizar por medio de netnografías las interacciones virtuales translingüísticas que ocurren en la comunidad global de educadores de inglés como lengua extranjera, por ejemplo. Así, observa que los participantes recurren a sus repertorios multilingües dentro de Facebook, y que a través de entrevistas etnográficas con los profesores y documentos en línea de su telecolaboración, descubre que si bien el grupo se construyó discursivamente como una zona exclusiva para emplear el inglés con el fin de que los profesores orienten y fomenten el uso del inglés en sus alumnos, todos los participantes rompen las instrucciones del espacio, pues recurren a otras lenguas como el español y el árabe para diversos propósitos, sobre todo los maestros, como en los casos de establecimiento de solidaridad, selección de un destinatario, y el modelado de la sensibilidad intercultural.

También, se puede estudiar las plataformas que facilitan procesos de lectura a usuarios. Los estudios netnográficos pueden contribuir con el análisis de los tipos de herramientas hipermedia disponibles que permiten modificar prácticas previamente preferidas por otras formas de leer y comprender los textos hipermedia (Azman; Mirzaeifard y Amir, 2017). O pueden estudiarse canales de YouTube donde se crean relatos y poemas como casos de literacidad con subtítulos en lenguas extranjeras y personas señantes (Broullón-Lozano, 2019).

Incluso, se puede investigar netnográficamente el uso de software del diccionario creado para la

adquisición o el perfeccionamiento de una lengua materna y una lengua extranjera, más aún si son solicitados por profesores que trabajan en zonas con presencia de inmigración de otros países y buscan que sus estudiantes logren el aprendizaje lingüístico (Turrini; Cignoni y Paccosi, 2000). El netnógrafo lingüista puede aprovechar en interactuar con comunidades de consumo de diccionarios electrónicos que cuentan con foro o retroalimentación virtual hacia la confección y alimentación de los diccionarios.

Como se colige, a los lingüistas les puede interesar no solo la comunicación humana mediada por el ordenador, sino también los trabajos y aprendizajes colaborativos en el ordenador, que en última instancia pueden generar interacciones entre los participantes del espacio virtual.

En general, se ha visto que la netnografía se ajusta a las necesidades de los lingüistas y los intereses que redundan en el progreso académico científico y social.

4.3.1 Procedimientos en una investigación netnográfica: hacia una experiencia en trabajo

En el período de pandemia y pospandemia, ha sido crucial las netnografías en el análisis de varios temas. Una investigación en línea emprendida ha sido de las ideologías lingüísticas que presentan estudiantes universitarios sobre el inglés y las lenguas originarias del país. Los estudiantes entrevistados y a quienes se ha observado por un semestre académico son de la especialidad de Humanidades y llevan sus cursos de forma virtual. Desde el tiempo en confinamiento por la pandemia de la covid-19, la universidad impartió sus cursos en la modalidad de educación a distancia, lo que dio paso a generar comunidades digitales de estudiantes. En este caso, se decidió conocer las formas en que piensan la enseñanza y el aprendizaje de una lengua extranjera desde su profesión, incluso en entornos virtuales a los que acceden también en tiempo de pandemia. Para ello, se procedió a solicitar su consentimiento en esta investigación. Se observó por varias ocasiones sus intervenciones *online* y sus redacciones en los chats, cuando referían a la lengua que aprenden. Conocían de la presencia del investigador, con quien también pudieron interactuar en ciertas oportunidades al ahondar en sus aprendizajes y opiniones, especialmente sobre el tópico de indagación, en sincronía. El poder entrevistarlos y ver sus valoraciones, además, en sesiones individualizadas posteriores, a través de una plataforma como Zoom o Google Meet, sobre los idiomas permite conocer las maneras en que posicionan las lenguas. Algunos establecen que el inglés es una lengua que se aprende fácilmente porque cuenta con herramientas digitales de acceso para el aprendizaje y atrae en múltiples sentidos, dado que es considerada un instrumento para encontrar trabajo u obtener un mejor estatus social, en un mundo globalizado y tecnológico, mientras que las lenguas originarias aparentemente se aprecian de que carecen de estos atractivos. Cabe señalar que el investigador también era estudiante del curso de lengua extranjera, por lo que era considerado un integrante más, por lo que la observación participante se facilitó. Los estudiantes en general fueron grabados y sus discursos se han ido transcribiendo para clasificar y determinar las ideologías lingüísticas que están detrás de sus opiniones. De manera asincrónica, se pidió que completaran algunas preguntas relacionadas con la indagación, especialmente para recabar sus opiniones sobre la proliferación de subtítulos que se dan en inglés frente a cualquier otra lengua. La investigación viene complementándose con entrevistas y observaciones de estudiantes de traducción. Esto permite explorar aún más las ideologías lingüísticas sobre la supuesta utilidad de las lenguas que tienen otro grupo de estudiantes relacionados con la especialidad de idiomas. En términos contrastivos, por el momento, se viene encontrando similitudes en la forma en que se sobrevalora el inglés frente a lenguas originarias en la traducción de series y películas. Este tipo de trabajos se inserta dentro de las netnografías sociolingüísticas. En general, el investigador se presenta y participa, garantiza la confiabilidad de los informantes, identifica y estudia al grupo, ofrece conocimientos generados por la comunidad. Recordemos que Robert V. Kozinets (2002) sugiere que se sigan siempre los principios básicos en la netnografía.

5 Conclusiones y reflexiones finales

Como se expuso, la netnografía es un método que permite el desarrollo de áreas y líneas de investigación, las cuales fomentan la constitución de una netnografía lingüística. Si bien la etnografía lingüística se ha conformado como un enfoque interpretativo que estudia las acciones locales e inmediatas de los actores desde su punto de vista y que considera que las interacciones se insertan en

contextos y estructuras sociales más amplios (Copland y Creese, 2015), la netnografía lingüística también es un enfoque que interpreta que tales acciones y relaciones se dan en el ciberespacio, donde las instituciones y las prácticas sociales en que el lenguaje se usa afectan la vida social contemporánea, o donde hay prácticas digitales que no logran ser prácticas sociales recurrentes porque las comunidades virtuales pueden extinguirse, pero interesa ser estudiadas por los comportamientos e interacciones sociales que se produjeron. A propósito, la lingüística busca entender las prácticas sociales y comunicativas a través de espacios *online* mediante la netnografía, sin distanciarse del medio *offline*. En este sentido, debe entenderse que lo digital está inmerso en la sociedad, la cual se ve transformada por las tecnologías digitales, por lo que el análisis del mundo virtual no termina en la investigación de la comunicación en línea, sino que a su vez se nutre del análisis post-digital (Berry y Dieter, 2015). Así, es importante también explorar las comunidades fuera de su espacio virtual, tales como aquellas que convocan encuentros o reuniones presenciales posteriores a la interacción digital. Dicho de otro modo, la comunicación digital está entrelazada con los contextos *offline*, pero también se encuentra anclada en las actividades fuera de línea de los propios individuos. Es decir, con la netnografía lingüística se puede realizar observaciones *online* y *offline*, como entrevistas en persona con los usuarios. Además, métodos y técnicas *offline* junto con la netnografía lingüística pueden asegurar una triangulación y rigurosidad en una investigación. Como se ha explicado, la netnografía es un enfoque en la investigación social y cultural establecido y su aplicación en el campo lingüístico es coherente y razonable, puesto que la comunicación en línea involucra aspectos lingüísticos esenciales.

Quien emplea la netnografía en el análisis del lenguaje es el netnógrafo lingüístico. Como investigador, precisamente, el lingüista puede entender que con la netnografía es posible obtener una comprensión holística de las vidas experimentadas en el espacio virtual por una comunidad o grupo de personas en particular acerca del uso del lenguaje, sin aislar de su estudio las normas sociolingüísticas, los valores lingüístico-culturales, la manifestación de identidades intralingüísticas, las relaciones personales interlingüísticas y las prácticas cotidianas e institucionales lingüísticas que los afectan. En este sentido, los lingüistas pueden entender que la netnografía no es una mera recopilación de conocimientos; por el contrario, se trata de un trabajo de interpretación de fenómenos en que participa el lenguaje en la vida social de los internautas. Blommaert y Jie (2010) sostuvieron que en las etnografías el lenguaje se percibe como una herramienta cargada y evaluada socialmente que posibilita que los seres humanos actúen como seres sociales. Esto mismo sucede en el espacio virtual. Dentro de este, se analizan los significados y las funciones de los recursos lingüísticos dentro de sus contextos para conocer la vida, la interacción, la identidad, el control, el poder, la vigilancia, el ciberodio, las negociaciones, las representaciones, las aspiraciones y los activismos de los interlocutores digitales.

En el artículo se ha visto que algunas áreas de investigación son la netnopragmática, la netnosociolingüística y la netnolingüística aplicada. En relación con ello, cabe indicar que al igual que etnografía lingüística, la netnografía lingüística reclama la presencia de enfoques interpretativos más amplios desde la sociología, la antropología, la lingüística aplicada, más que concentrarse en las tradiciones antropológicas para el estudio del lenguaje, como la etnografía de la comunicación (Hymes, 1968) y la sociolingüística interaccional (Gumperz, 1972). Al respecto, Costello, McDermott y Wallace (2017) consideran que la netnografía es una oportunidad para las investigaciones, pues permite revisar información y hasta participar en actividades en línea de forma activa, que es de interés para la netnografía lingüística, la cual va más allá de la aplicación de métodos etnográficos presenciales en el estudio de las lenguas o actos de habla (Ramajo Cuesta, 2011). En términos de temporalidad, las indagaciones lingüísticas pueden ser breves o implicar años de investigación. En términos de cantidad, puede centrarse en una comunidad o en múltiples comunidades. Y pueden combinar la netnografía con otros métodos interdisciplinarios de investigación sobre comunidades en línea.

Con este trabajo se intenta reflexionar sobre el método netnográfico que los lingüistas pueden emplear en sus investigaciones. Para ello deben desarrollar netnografías lingüísticas desde visiones amplias que consideren que las interacciones lingüísticas en el ciberespacio muestran los comportamientos de los internautas y que estas se insertan en contextos y estructuras sociales que afectan la vida social contemporánea. Con la netnografía tienen la posibilidad de interpretar y documentar la interconexión y la complejidad de los valores y las conductas sobre el lenguaje que tienen los ciber-

nautas y las diversas comunidades digitales. Para ello, la netnografía ha venido adaptando las técnicas etnográficas tradicionales al estudio de la “red”, no solo para recoger, grabar y clasificar los datos, sino también para analizarlos y representarlos (Addeo *et al.*, 2020). Finalmente, los investigadores que usan el método netnográfico tienen que considerar que las comunidades virtuales son dinámicas y, por tanto, sus acercamientos con este deben en consecuencia adaptarse, particularmente con los avances en inteligencia artificial, que afectan caracterizaciones e interacciones en el mundo digital.

6 Agradecimientos

El autor agradece a los pares ciego por sus alcances a la investigación.

7 Financiamiento

La presente investigación es un resultado del “Concurso de Proyectos de Investigación con recursos no monetarios 2023 para Grupos de Investigación” como parte del grupo de investigación Lenguas y Filosofías del Perú (LFP), de la Facultad de Letras y Ciencias Humanas de la Universidad Nacional Mayor de San Marcos – RD 001050-2023-D-FLCH/UNMSM.

Referencias

ADDEO, Felice; PAOLI, Angela Delli; ESPOSITO, Maria y BOLCATO, Maria Ylenia. Doing Social Research on Online Communities: The Benefits of Netnography. *Athens Journal of Social Sciences*, volumen 7, número 1, páginas 9-38, 2020. DOI: 10.30958/ajss.7-1-1. Disponible en: <https://doi.org/10.30958/ajss.7-1-1>.

ARDÈVOL, Elisenda y LANZENI, Débora. Visualidades y materialidades de lo digital: caminos desde la antropología. *Anthropologica*, volumen 32, número 33, páginas 11-38, enero 2014. DOI: 10.18800/anthropologica.201402.002. Disponible en: <https://revistas.pucp.edu.pe/index.php/anthropologica/article/view/11324>.

AZMAN, Hazita; MIRZAEIFARD, Sepideh y AMIR, Zaini. Hypermedia Literacy: An Insight into English as a Foreign Language Online Reading Processes. *Akademika*, volumen 87, número 1, páginas 207-220, abr. 2017. DOI: 10.17576/akad-2017-8701-15.

BERRY, David y DIETER, Michael. *Postdigital Aesthetics: Art, Computation and Design*. London: Palgrave, 2015.

BLOMMAERT, Jan y JIE, Dong. *Ethnographic Fieldwork: A Beginner's Guide*. [S. l.]: Multilingual Matters, dic. 2010. ISBN 9781847692962. DOI: 10.21832/9781847692962. Disponible en: <http://dx.doi.org/10.21832/9781847692962>.

BLOOME, David; CARTER, Stephanie; CHRISTIAN, Beth; OTTO, Sheila y SHUART-FARIS, Nora. *Discourse Analysis and the Study of Classroom Language and Literacy Events: A Microethnographic Perspective*. Mahwah, NJ: Lawrence Erlbaum Associates, 2005.

BOELLSTORFF, Tom; NARDI, Bonnie; PEARCE, Celia y TAYLOR, Tiffany. *Ethnography and Virtual Worlds: A Handbook of Method*. [S. l.]: Princeton University Press, 2012.

BONILLA, Laura. Keys for Analyzing Data on Twitter. Corpus Collection and Processing. *Cuadernos de Lingüística Hispánica*, número 39, páginas 1-21, jul. 2022. DOI: 10.19053/0121053X.n39.2022.14283. Disponible en: https://revistas.uptc.edu.co/index.php/linguistica_hispanica/article/view/14283.

BROULLÓN-LOZANO, Manuel Antonio. Prácticas de Lectoescritura en el texto urbano: Técnicas Etno/Cartográficas y Análisis Semiótico. Estudio de caso: el Parque de María Luisa, ¿biblioteca pública al aire libre? *Alabe Revista de Investigación sobre Lectura y Escritura*, número 20, jul. 2019. DOI: 10.15645/Alabe2019.20.8. Disponible en: <https://ojs.ual.es/ojs/index.php/alabe/article/view/7622>.

CAMPBELL, Alex. The search for authenticity: An exploration of an online skinhead newsgroup. *New Media & Society*, volumen 8, número 2, páginas 269-294, 2006. DOI: 10.1177/1461444806059875. Disponible en: <https://doi.org/10.1177/1461444806059875>.

- CASAS-ROMEO, Agustí; GÁZQUEZ-ABAD, Juan Carlos; FORGAS-COLL, Santiago y HUERTAS-GARCÍA, Rubén. *La netnografía como herramienta de investigación en contextos on-line: una aplicación al análisis de la imagen de los servicios públicos de transporte*. volumen 24. [S. l.: s. n.], abr. 2014. páginas 89-101. DOI: 10.15446/innovar.v24n52.42525. Disponible en: <https://revistas.unal.edu.co/index.php/innovar/article/view/42525>.
- COKER, Wincharles y DADUGBLOR, Stephen Kwame. Analyzing Language and Humor in Online Communication. En: editado por Rotimi Taiwo, Akinola Odebunmi y Akin Adetunji. [S. l.]: IGI Global, 2016. A Rhetoric of Visual Humor on Facebook, páginas 101-113. DOI: 10.4018/978-1-5225-0338-5.ch006.
- COPLAND, Fiona y CREESE, Angela. *Linguistic Ethnography: Collecting, Analysing and Presenting Data*. London: Sage, 2015.
- COSTELLO, Leesa; MCDERMOTT, Marie-Louise y WALLACE, Ruth. Netnography: Range of Practices, Misperceptions, and Missed Opportunities. *International Journal of Qualitative Methods*, volumen 16, número 1, página 1609406917700647, 2017. DOI: 10.1177/1609406917700647. Disponible en: <https://doi.org/10.1177/1609406917700647>.
- DOMÍNGUEZ FIGAREDO, Daniel. Sobre la intención de la etnografía virtual. *Teoría de la Educación. Educación y Cultura en la Sociedad de la Información*, volumen 8, número 1, páginas 42-63, 2007. Disponible en: <https://www.redalyc.org/articulo.oa?id=201017309004>.
- FREITAS, Grayci Alexandre de y SOUZA LEÃO, André de. Concepção da netnografia da comunicação: uma abordagem aplicada à pesquisa em Administração. *Gestão.Org.*, volumen 10, número 2, páginas 211-228, 2012.
- GEORGAKOPOULOU, Alexandra y SPILIOTI, Tereza. *The Routledge Handbook of Language and Digital Communication*. [S. l.]: Routledge, Taylor & Francis Group, 2016.
- GUMPERZ, John. Sociolinguistics and Communication in Small Groups. En: PRIDE, John y HOLMES, Janet (editores). *Sociolinguistics*. Harmondsworth: Penguin, 1972. páginas 203-224.
- HAMMERSLEY, Martyn y ATKINSON, Paul. *Ethnography: Principles in Practice*. London: Tavistock, 1983.
- HERNÁNDEZ, Luis Manuel Martínez; TORRERO, Paula Elvira Ceceñas y LEYVA, Diana Elizabeth Martínez. *La Etnografía Virtual*. Durango, México: Universidad Juárez del Estado de Durango, 2017.
- HERRING, Susan C. Computer-Mediated Discourse Analysis: An Approach to Researching Online Behavior. En: *Designing for Virtual Communities in the Service of Learning*. Editado por Sasha Barab, Rob Kling y James H.Editors Gray. [S. l.]: Cambridge University Press, 2004. páginas 338-376. (Learning in Doing: Social, Cognitive and Computational Perspectives).
- HINE, Christine. *Virtual Ethnography*. Thousand Oaks, CA: Sage, 2000.
- HYMES, Dell. The Ethnography of Speaking. En: FISHMAN, Joshua (editor). *Readings in the Sociology of Language*. The Hague: Moulton, 1968. páginas 99-138.
- ISELL, Daniel. Online Informal Language Learning: Insights from a Korean Learning Community. *Language Learning & Technology*, volumen 22, número 3, páginas 82-102, 2018. DOI: 10.1125/44658.
- JIMÉNEZ LIZAMA, Pamela Amalia y LOVÓN CUEVA, Marco Antonio. Literacidad y etnografía: La escritura generada en los mercados comerciales. *Lengua y Sociedad*, volumen 15, número 2, páginas 92-106, dic. 2015. DOI: 10.15381/lengsoc.v15i2.22583. Disponible en: <https://revistasinvestigacion.unmsm.edu.pe/index.php/lenguaysociedad/article/view/22583>.
- KESSLER, Matt; DE COSTA, Peter; ISELL, Daniel R. y GAJASINGHE, Kasun. Conducting a Netnography in Second Language Acquisition Research. *Language Learning*, volumen 71, número 4, páginas 1122-1148, 2021. DOI: <https://doi.org/10.1111/lang.12456>. eprint: <https://onlinelibrary.wiley.com/doi/pdf/10.1111/lang.12456>. Disponible en: <https://onlinelibrary.wiley.com/doi/abs/10.1111/lang.12456>.

KOZINETTS, Robert. *Netnography: Doing Ethnographic Research Online*. [S. l.]: Sage, 2010.

KOZINETTS, Robert V. On Netnography: Initial Reflections on Consumer Research Investigations of Cyberculture. En: ALBA, Joseph y HUTCHINSON, Wesley (editores). *Advances in Consumer Research*. Provo, UT: Association for Consumer Research, 1998. volumen 25. páginas 366-371.

KOZINETTS, Robert V. The Field behind the Screen: Using Netnography for Marketing Research in Online Communities. *Journal of Marketing Research*, volumen 39, número 1, páginas 61-72, 2002. DOI: 10.1509/jmkr.39.1.61.18935. Disponible en: <https://doi.org/10.1509/jmkr.39.1.61.18935>.

KULAVUZ-ONAL, Derya. *English Language Teachers' Learning to Teach with Technology through Participation in an Online Community of Practice: A Netnography of Webheads in Action*. 2013. Ph.D. in Philosophy – University of South Florida, Department of Secondary Education College of Education, Tampa, FL.

KULAVUZ-ONAL, Derya. Using Netnography to Explore the Culture of Online Language Teaching Communities. *CALICO Journal*, Equinox Publishing Ltd., volumen 32, número 3, páginas 426-448, 2015. ISSN 07427778, 20569017. Disponible en: <https://www.jstor.org/stable/calicojournal.32.3.426>.

KULAVUZ-ONAL, Derya y VÁSQUEZ, Camilla. Reconceptualising fieldwork in a netnography of an online community of English language teachers. *Ethnography and Education*, Routledge, volumen 8, número 2, páginas 224-238, 2013. DOI: 10.1080/17457823.2013.792511. Disponible en: <https://doi.org/10.1080/17457823.2013.792511>.

KULAVUZ-ONAL, Derya y VÁSQUEZ, Camilla. "Thanks, Shokran, Gracias": Translingual Practices in a Facebook Group. *Language Learning & Technology*, volumen 22, número 1, páginas 240-255, 2018. DOI: 10.125/44589. Disponible en: <https://www.lltjournal.org/item/10125-44589/>.

LEPPÄNEN, Sirpa; PITKÄNEN-HUHTA, Anne; PIIRAINEN-MARSH, Arja; NIKULA, Tarja y PEURONEN, Saija. Young People's Translocal New Media Uses: A Multiperspective Analysis Of Language Choice And Heteroglossia. *Journal of Computer-Mediated Communication*, volumen 14, número 4, páginas 1080-1107, 2009. DOI: <https://doi.org/10.1111/j.1083-6101.2009.01482.x>. Disponible en: <https://onlinelibrary.wiley.com/doi/abs/10.1111/j.1083-6101.2009.01482.x>.

LOVÓN, Marco y CABEL GARCÍA, Andrea. Ciberdiscursos en twitter sobre el delivery realizado por migrantes venezolanos en tiempos de la covid-19. *Política y Sociedad*, volumen 60, número 2, e83354, jul. 2023. DOI: 10.5209/poso.83354. Disponible en: <https://revistas.ucm.es/index.php/POSO/article/view/83354>.

LOVÓN-CUEVA, Carolina Mirian y LOVÓN-CUEVA, Marco. Lesbian lexicon: The construction of a repertoire of hate in Peruvian cyberforums. *Whatever. A Transdisciplinary Journal of Queer Theories and Studies*, volumen 5, páginas 43-70, agosto 2022. DOI: 10.13131/2611-657X.whatever.v5i1.156. Disponible en: <https://whatever.cirque.unipi.it/index.php/journal/article/view/156>.

MAINE, Fiona y ČERMÁKOVÁ, Anna. Using linguistic ethnography as a tool to analyse dialogic teaching in upper primary classrooms. *Learning, Culture and Social Interaction*, volumen 29, página 100500, 2021. ISSN 2210-6561. DOI: <https://doi.org/10.1016/j.lcsi.2021.100500>. Disponible en: <https://www.sciencedirect.com/science/article/pii/S2210656121000118>.

MARKHAM, Annette. The Methods, Politics, and Ethics of Representation in Online Ethnography. En: DENZIN, Norman y LINCOLN, Yvonna (editores). *The SAGE Handbook of Qualitative Research*. Thousand Oaks, CA: Sage, 2005. páginas 793-820.

MORALES VÁSQUEZ, Nicolás E. y GÓMEZ CEBALLOS, Glicería P. Identificación de la percepción del turista hacia el destino Cuenca-Ecuador, mediante la "Netnografía". *RETOS. Revista de Ciencias de la Administración y Economía*, volumen 10, número 19, páginas 81-97, 2020. ISSN 1390-6291. Disponible en: <https://www.redalyc.org/articulo.oa?id=504562644005>.

MURTHY, Dhiraj. Digital Ethnography: An Examination of the Use of New Technologies for Social Research. *Sociology*, volumen 42, número 5, páginas 837-855, 2008. DOI: 10.1177/0038038508094565. Disponible en: <https://doi.org/10.1177/0038038508094565>.

NOVELI, Márcio. Do Off-line para o Online: A Netnografia como um Método de Pesquisa ou o que Pode Acontecer Quando Tentamos Levar a Etnografia para a Internet? *Revista Organizações em Contexto*, Universidade Metodista de São Paulo, São Bernardo do Campo, Brasil, volumen 6, número 12, páginas 107-133, dic. 2010. ISSN 1809-1040. Disponible en: <http://www.redalyc.org/articulo.oa?id=534256505005>.

ORTIZ OCAÑA, Alexander y ARIAS LÓPEZ, María Isabel. Hacer decolonial: desobedecer a la metodología de investigación. *Hallazgos*, volumen 16, número 31, páginas 147-166, enero 2019. DOI: 10.15332/s1794-3841.2019.0031.06. Disponible en: <https://revistas.usantotomas.edu.co/index.php/hallazgos/article/view/4991>.

PALACIO, Olga Lucía Londoño. La etnografía desde las narrativas digitales. *Itinerario educativo*, volumen 26, número 59, páginas 143-166, 2012.

PÉREZ, Oscar Gustavo Chanona y HERRERA, Rodrigo Franco. Sobre la Etnografía virtual: recurso para entender los nuevos procesos de investigación requeridos en el mundo actual. En: LAS ciencias sociales y la agenda nacional: Reflexiones y propuestas desde las ciencias sociales. México: Comesco, 2018. volumen 17. páginas 396-413.

PUTRI, Yuliani Kusuma. Netnopragsmatics: An Approach to Analyzing the Use of Language in Online Communities. *urnal Sora. Pernik Studi Bahasa Asing*, volumen 1, número 1, páginas 39-51, 2016.

RAMAJO CUESTA, Ana. La Utilización del Método Etnográfico en el Estudio de un Acto de Habla: Las Respuestas a Cumplidos en Dialecto Libanés y en Español Peninsular. *Revista Nebrija de Lingüística Aplicada*, número 10, 2011. Disponible en: <https://www.nebrija.com/revista-linguistica/la-utilizacion-del-metodo-etnografico-en-el-estudio-de-un-acto-de-habla.html>.

RAMÍREZ-CRUZ, Héctor y CHAPARRO ROJAS, John Freddy. Introducción: la diversidad lingüística y la investigación de lenguas en peligro. es. *Forma y Función*, scieloco, volumen 34, dic. 2021. ISSN 0120-338x. DOI: 10.15446/fyf.v34n2.96558. Disponible en: http://www.scielo.org.co/scielo.php?script=sci_arttext&pid=S0120-338X2021000200001&nrm=iso.

ROCÍO RUIZ MÉNDEZ, María del y AGUIRRE AGUILAR, Genaro. Etnografía virtual, un acercamiento al método y a sus aplicaciones. *Estudios sobre las Culturas Contemporáneas*, Universidad de Colima, Colima, México, volumen 21, número 41, páginas 67-96, 2015. ISSN 1405-2210. Disponible en: <https://www.redalyc.org/articulo.oa?id=31639397004>.

SÁNCHEZ, William y ORTIZ, Paola. La Netnografía: un modelo etnográfico en la era digital. *Espacios*, volumen 38, número 13, páginas 1-14, 2017. Disponible en: <https://www.revistaespacios.com/a17v38n13/a17v38n13p28.pdf>.

SEPTIANASARI, Lina; BAIHAQI, Yasmika; ABQORIYYAH, Fours y SYAPUTRI, Wuri. Language of Persuasion in Online Marketing of Cosmetic Products: A Glance of Netnography in Pragmatics. *PRASASTI: Journal of Linguistics*, volumen 6, número 1, páginas 74-85, 2021. ISSN 2527-2969. DOI: 10.20961/prasasti.v6i1.44323. Disponible en: <https://jurnal.uns.ac.id/pjl/article/view/44323>.

TAGG, Caroline; LYONS, Agnieszka; HU, Rachel y ROCK, Frances. The ethics of digital ethnography in a team project. *Applied Linguistics Review*, volumen 8, número 2-3, páginas 271-292, 2017. DOI: doi:10.1515/applirev-2016-1040.

TAIWO, Rotimi; ODEBUNMI, Akinola y ADETUNJI, Akin. *Analyzing Language and Humor in Online Communication*. Editado por Rotimi Taiwo, Akinola Odebunmi y Akin Adetunji. Hershey, PA: IGI Global, 2016. DOI: 10.4018/978-1-5225-0338-5.

TANNEN, Deborah y TRESTER, Anna Marie. *Discourse 2.0: Language and New Media*. [S. l.]: Georgetown University Press, 2013. ISBN 9781589019546. Disponible en: <http://www.jstor.org/stable/j.ctt4cg8wd>. Acceso en: 10 enero 2025.

TURPO GEBERA, Osbaldo Washington. La netnografía: un método de investigación en Internet. *Revista Iberoamericana de Educación*, volumen 47, número 2, páginas 1-10, oct. 2008. DOI: 10.35362/rie4722372. Disponible en: <https://rieoei.org/RIE/article/view/2372>.

TURRINI, Giovanna; CIGNONI, Laura y PACCOSI, Alessandro. Addizionario: an Interactive Hypermedia Tool for Language Learning. En: GAVRILIDOU, M.; CARAYANNIS, G.; MARKANTONATOU, S.; PIPERIDIS, S. y STAINHAUER, G. (editores). *Proceedings of the Second International Conference on Language Resources and Evaluation (LREC'00)*. Athens, Greece: European Language Resources Association (ELRA), mayo 2000. Disponible en: <https://aclanthology.org/L00-1279/>.

URZÚA MARTÍNEZ, Sergio. Aportes a una etnografía de los movimientos feministas: recursos expresivos en las marchas #Ni una menos y #8M en Santiago de Chile. *Antípoda. Revista de Antropología y Arqueología*, número 35, páginas 115-124, abr. 2019. DOI: 10.7440/antipoda35.2019.06. Disponible en: <https://revistas.uniandes.edu.co/index.php/antipoda/article/view/2086>.

VARIS, Piia y HOU, Mingyi. Digital approaches in linguistic ethnography. En: TUSTING, Karin (editor). *The Routledge Handbook of Linguistic Ethnography*. [S. l.]: Routledge, 2019. páginas 229-240.

WEST, Laura y TRESTER, Anna Marie. Facework on Facebook: Conversations on Social Media. En: DISCOURSE 2.0: Language and New Media. [S. l.]: Georgetown University Press, 2013. páginas 133-154. ISBN 9781589019546. Disponible en: <http://www.jstor.org/stable/j.ctt4cg8wd.12>. Acceso en: 10 enero 2025.

XUN, Jiyao y REYNOLDS, Jonathan. Applying Netnography to Market Research: The Case of the Online Forum. *Journal of Targeting, Measurement and Analysis for Marketing*, volumen 18, número 1, páginas 17-31, 2010. ISSN 1479-1862. DOI: 10.1057/jt.2009.29.